

## LENGUAJE Y TEXTOS, Nº 5

Universidade da Coruña

Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura

Universidad de Las Palmas

### ARTÍCULOS

- Claudine LÉCRIVAIN: *Le surréalisme français en espagnol: une remise en question de la traduction et de la littérature?* ..... 9
- Maitte GÓMEZ ARAQUISTAIN: *La comprensión de las frases simples por el niño: procedimientos de comprensión en oraciones activas y pasivas en castellano* ..... 17
- Carmen GIERDEN VEGA: *Interferencias léxico-semánticas entre el inglés como L2 y el alemán como L3 en hispanoparlantes* ..... 31
- Anabel SÁIZ RIPOLL: *Bibliografía de literatura infantil.* ..... 39
- Manuel SÁNCHEZ GARCÍA: *Lenguaje y emancipación de la mujer en Shakespeare. Un ejemplo de deterioro del discurso en la traducción.* ..... 49
- José María PAZ GAGO: *Cristo versus Arizona* ..... 63
- Oswaldo GUERRA SÁNCHEZ: *Fundamentos literarios en Didáctica de la Literatura* ..... 71
- J.P. RUIZ CAMPILLO y Gracia LOZANO LOPEZ: *Hacia una evaluación interna de la tarea comunicativa* ..... 87
- Alan FLOYD: *Some uses and abuses of language* ..... 101
- Juan Camilo CONDE SILVESTRE: *Método pragmaestilístico y análisis funcional de variedades socio-dialectales en textos literarios ingleses* ..... 113
- NOTAS**
- María Luisa MASIÀ CANUTO: *“A mi hermano le gustan las manzanas”. Veamos cuál es el sujeto.* ..... 139
- Araceli HERRERO FIGUEROA: *Un relato carnavalesco de Emilia Pardo Bazán.* ..... 145
- Adolfo Luis SOTO VÁZQUEZ: *Anglo-French interaction in Dickens Fiction* ..... 151
- Jorge OROZCO MENESES: *Del memorismo a la racionalidad y a la creatividad.* ..... 157

## RESEÑAS

- Literatura comparada (catalana i castellana). Propostes de treball.* G.Bordóns, A. Díaz Plaja. Ed. Empúries. Barcelona, 1993. .... 165
- Hispanoamérica en sus textos.* Estudios de Literatura hispanoamericana. Eva Valcárcel ed. Universidade da Coruña, 1993. .... 167
- De la amistad y otras coincidencias.* Adolfo Bioy Casares en Uruguay. Ed. Lisa Block de Béhar e Isidra Solari de Muró. Montevideo, 1993. .... 171
- La adquisición de lenguas extranjeras. Hacia un modelo de análisis de la interlengua.* J. Muñoz Licerias. Madrid, Visor, 1992. .... 177
- Retrato de Juan Goytisolo.* M. Ruiz Lagos. Barcelona, Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores, 1993. .... 179
- Cuadernos del Mediodía.* Serie de estudios sobre Sociología de la literatura, Narrativa del Sur, Sociolingüística y Patrimonio Cultural Andaluz. Sevilla, 1990-1993. .... 181
- Evaluación formativa para el docente.* C.B. Chadwick y N. Rivera. Barcelona, paidós, 1991. .... 185
- Interpretation and overinterpretation.* Umberto Eco y otros. Ed.S. Collini. Cambridge Univ. Press. New York, 1992. .... 187
- Innovación Educativa, nº 2.* Universidad de Santiago de Compostela, 1993 ..... 189
- Fonología Eslovena y española contrastadas.* Maximino Cortés Moreno. Universidad de Barcelona. Memoria de Investigación. Estudio contrastivo de los sistemas fonológicos del alemán y el español: análisis de errores y de fenómenos de interferencia en nativos alemanes aprendices de español como segunda lengua. Elena Tapada Berteli. Memoria de Investigación. Univ. de Barcelona. .... 195
- Reseña del Taller de Literatura Española del Simposio Internacional sobre Lenguas y Culturas.* La Coruña 1993. .... 199
- Ponències, seminaris i tallers. (Actas del) II Simposi Internacional de didàctica de la llengua i la literatura. Tarragona, 1994 ..... 205